46րդ ՏԱՐԻ ԹԻՒ 540 Ն. ՇՐՋ. ՅՈՒՆՎ. 31/13 ՓԵՏՐ. 1903 ՈՒՐԲԱԹ 15 ԶԻԼԳԱՏԷ 31 ՔԵԱՆՈՒՆԸ ՍԱՆԻ 1318

JOURNAL ARMÉNIEN
MANZOUMÉI-EFKIAR
38, Grand' Rue de la S-Porte, 38
CONSTANTINOPLE

ՏԷՐ ԵՒ ՏՆՕՐԷՆ
ՅՈՎՀԱՆՆԷՍ Ֆ. ԳԱՅՍԵՐԵԱՆ
ՈՐՈՒ Կ'ՈՒՂՂՈՒԻ ԱՄԷՆ ՏԵՍԱԿ ԳՐՈՒԹԻՒՆ
ԽՄԲԱԳՐՈՒԹԻՒՆ
38, Գուլը Արի Ճամբեք, 38
Խմբագրութեան չղրկուած գրութիւններ ետ չեն տրուիր.

Մանզումէի Էֆքեար

ՀԱՅԱԳԻՐ ՕՐԱԹԵՐԹ ԱՌԱՒՕՏԵԱՆ
ԱԶԳԱՅԻՆ, ՔԱՂԱՔԱԿԱՆ, ԳՐԱԿԱՆ, ԳԻՏԱԿԱՆ ԵՒ ՏՆՏԵՍԱԿԱՆ

منظومهٔ افكار
ارمنیجه یوی وسیاسی غزته‌در
صاحب امتیازی : اوجانس فرید

ԲԱԺԱՆՈՐԴԱԳՐՈՒԹԻՒՆ

	Տարեկան	Վեցամսեայ
Պոլսոյ համար	80 ղր.	50 ղր.
Գաւառներու համար	108 »	60 »
Արտասահմանի համար	25 ֆր.	13 ֆ.

ՅԱՅՏԱՐԱՐՈՒԹԵԱՆ ՊԱՅՄԱՆՆԵՐ
Մէկ անգամի համար, տողը 5 դրուշ.
Մէկ անգամէն աւելի ծանուցմանց համար համաձայնութեամբ կը խօսուի.

10 ՓԱՐԱ — "ՄԱՆԶՈՒՄԷ,, ԿԸ ՀՐԱՏԱՐԱԿՈՒԻ ԱՄԷՆ ՕՐ ԱՌԱՒՕՏԵԱՆ — 10 ՓԱՐԱ

"ԸՆԾԱՅԱՐԱՆ,,

(ՆՈՐ ԱՌԱՋԱՐԿ ՄԸ)

Կորիւն վրդ.էն ետքը, Ճանիկեան Տ. Հայրը յուզեց հրապարակաւ ընծայարանի ա՛յնքան կարեւոր խնդիրը որ շուրջ կը դառնայ Հայ կղերականութեան բարձրացումին։ Ամուրի թէ ամուսնացած եկեղեցականութիւնը՝ ժամանակին յառաջդիմական ոգւոյն համաձայն՝ տակաւին չգտաւ իր բարձրութեան մակարդակը։ Հետեւաբար պէտք մըն է ասիկա, զոր անհրաժեշտ է լրացնել, էական խնդիր մը, որուն կարեւորութիւնը հայ մամուլը պարտաւոր է շեշտելու, զգացնելու համար դարմանի պէտքը հասարակութեան վիրաւորուած կրօնական արժանապատուութեան։

Կորիւն վարդապետ իր գրութիւնը գրեթէ նուիրած էր կեդրոնի հասարակութեան պէտքին, մինչդեռ ա՛լ աւելի կարեւորն էր գաւառայինը. զի Պոլիս՝ որ մեր համայնքին ամէնէն զարգացած և լուսաւորուած կեդրոնն է, իր քահանան պիտի ընտրէ՝ իր առ հասարակ զարգացած անհատները թողլով՝ ...

[...]

... ժողովուրդի՞ն, թէ իր հոգեւոր մեծերուն, վարչութեան։ Ձէ՛, Հայ եկեղեցականութիւնը իր եկեղեցիին պատւոյն եւ տրտունը պէտք չէ միայն այլ եւս, պէտք է դարմանը խորհուի այս խեղճութեան։

Հայ Եկեղեցին իր ծոցը Նարեկացիի, Շնորհալիի եւ.ի նման պանծալի դէմ-

[...]

... կրօնքն ալ։ Վարչութիւն մը այսքան դիւրին գործ մը կատարելուն մէջ ինչո՞ւ կ'ընկրկի, միթէ իրաւունք չունի՞նք, ընծայարաններու հաստատումով՝ կղերականութեան վարկին բարձրացումը ակնկալելու։

Կ. Ց. ՏԷՎԷԼԵԱՆ

ԱՆԿԵՂԾ ԽՕՍԱԿՑՈՒԹԻՒՆՆԵՐ

Նախամօրմէս՝ իբրեւ միակ ժառանգութիւն, ունեցած հետաքրքրութիւնս ու գրական և ուսումնական խնդիրներու համար ունեցած հակումս ...

[...]

... մը զարգացած յաւակնոտներուն ու մանաւանդ ազգէս ինքնահաւաններուն հանդէպ միամիտ հակակրութիւն մը ունիմ ես։

ՕՐ. ԱՐՏԵՄԻՍ

ՀԱԼԷՊ ԵՒ ԱՏԱՆԱ

(ԶՈՒԳԱԿՇԻՌ)

Հալէպ՝ Գըվէզ վտակին եզերքը շինուած, հարուստ ու արտաքախօս հին քաղաք մըն է, իսկ Ատանա՝ Սիհան գետին վրայ՝ բարեբեր ու Թրքախօս նահանգ մը։

—Հալէպ, որուն հողը աւազուտ ու պինդ, հետեւաբար ջրակարօտ է միշտ, գրեթէ բլրային դիրք մը ունի՝ կէս- ...

[...]

... ծեռ կը քամէ իր արիւնը, թէև երբեմըն վաղանցիկ ու խաբուսիկ գարուն մըն ալ կը վայելէ այդ սառուցիկ եղանակին մէջ, մինչդեռ Ատանա վատառողջ օդ մը ունի և իր խոնաւութենէն՝ չիտակը ամէն մարդ ալ չախորժիր անխտիր։

—Հալէպ խիտ է և քարերով շինուած, իսկ Ատանա ցրցքուն է ու աղիւսներով հիւսուած։

—Հալէպ բարձր տուներ ունի և նեղ փողոցներ. Ատանա՝ լայն փողոցներ և ցած տուներ։

—Հալէպ համայնատէր է և հոն՝ մէկ տունի մէջ քանի մը հատ ընտանիք մէկէն կը բնակի վարձքով։ իսկ Ատանա անհատապաշտ է և իւրաքանչիւր ընտանիք իրեն յատուկ տունը ունի։

[...]

—Հալէպցին ընդհանրապէս իր ծննդավայրին գերակշռութեանը համոզուած՝ կը կարծէ թէ հոնկէ դուրս չիկայ գեղեցիկ տեղ մը, մինչդեռ Ատանացին մտքի լայն հորիզոն մը ունի այդ մասին։

—Հալէպ պանդուխտներով և օտարական զաղթականներով կ'աճի, իսկ Ատանա՝ ինքն իր մէջ ամփոփուելով։

—Հալէպցիին երեք գլխաւոր նշանաբաններն են, նուազածութիւն, սէր և պար, իսկ Ատանացիին բնաբանն է՝ երաժշտութիւն, ժամ և հաց։

—Հալէպցին նորասէր, զբօսասէր, շատախօս, խաղամոլ, բամբասող, բազուապաշտ, պատրաստաբան, վիճասէր, հեգնող, լեզուանի, հաճոյակատար և դիւրագրգիռ է, մինչ Ատանացին կը յականչուի իր ...

[...]

... կան տեսակէտով։

ԿԷՆՃ-ԶԱՐՕ

ԴԱՏԸՍԻՒՂԻ ԸՆԹԵՐՑՈՂՆԵՐՈՒՆ

«Մանզումէ» ամէն առաւօտ պատրաստ կը գտնուի եկեղեցւոյ դիմաց Զըպուքճեան էֆ.ի դեղարանը, որ մեր գործակալութիւնը ստանձնած ըլլալով, անոնք որ կը փափաքին թերթիս բաժանորդագրուիլ, կրնան նաեւ հոն դիմել, ու ստանալ ընկալագիրը։

[...]

«ՄԱՆԶՈՒՄԷ»-Ի ԹԵՐԹՕՆԸ

ՔԱՍԻՄ 55

Կնճռոտ Հանգոյց Մը

ՎԷՊ
Տեղական-բնանկարական կեանքէ

ԱՌԱՋԻՆ ՄԱՍ

Դ.

[...]

... ած կը խորհէր Պետրոս տրտում ու մտախոհ, երբ օրիորդին կառքը անցաւ զոր կը վարէր երէկուան տեսած կառապանը։ Անմիջապէս դուրս ցատկեց տեղէն և հագիւ ակնարկ մը ուղղած ...

[...]

ԱՐՏԱՔԻՆ

ՎԻԼՀԷԼՄ ԿԱՅՍՐ

Պէրլինէն փետր. 8 թիւով կը գրեն թէ Կայսեր առողջական վիճակը մտահոգութիւն պատճառած է, թէ՛ արքունական և թէ՛ պաշտօնական շրջանակներու մէջ։

Կ'ապահովցուի թէ Վէնէցուէլայի խնդրոյն բանակցութիւնը ձեռք առնելէն ի վեր է որ տկարացած է։ Իր զբաղումները սաստկապէս աւելցած ըլլալով, այն աստիճան յոգնած է որ, բժիշկները պէտք տեսած են քիչ մը ատեն հանգիստ առնելու։ Բայց Կայսրը պատասխանած է որ ինք չի կրնար իր աշխատութիւնները թեթեւցնել մինչեւ որ Վէնէցուէլեան վէճը չվերջանայ։

ՊԼԷՕՄՖՕՆԹԱՅՆԷՆ ԼՈՒՐԵՐ

Լօնտոնէն կը գրեն թէ առաւօտեան թերթերը հրատարակած են սա հետեւեալ աղերսագիրը, զոր Պօէր պատգամաւորութիւն մը, իրեն գլուխ ունենալով զօրավար Տէվէտ և Հէրցօք դատաւորը, ներկայացուցած է Մ. Չէմպըրլէյնին։

Այս աղերսագիրը գաղթային Նախարարին դժգոհութիւն պատճառած է։ Երբ Տէվէտ զօրավարը խօսիլ ուզեց, Մ. Չէմպըրլէյն ընդդիմացաւ, ինչ որ շատ դժգոհ թողուց զօրավարը։

Ահաւասիկ աղերսագրին պատճէնը, զոր Ռուիթէրի գործակալութիւնը ընդունած է Պլէօմֆօնթայնէն.

1. Խաղաղութեան պայմանները երբեք մտցուած չեն օրինաւորապէս խստութեան մէջ։

2. Այն իրականութիւնը թէ քանի մը Պուրկէրներու մերժուած էր Հարաւ. Ափրիկէ վերադառնալու արտօնութիւնը, պայմաններու բռնաբարում կը նշանակէ։

3. Թրանսվալի մէջ կեդրոնացուած է հանրային կրթութեան և երկաթուղիներու վարչութիւնը։

4. Հակառակ խաղաղութեան պայմաններուն ըմբոստները չէին նպաստաւորուած համաչնորհէ մը, հակառակ այս մասին Բարեյուսոյ գաղթականութեան կառավարութեան եղած առաջարկութիւններուն։

5. Պէտք է քննութիւն մը բանալ քանի մը Պուրկէրներու մասին, որոնք պատերազմի միջոցին բանտարկութեան դատապարտուեցան։

6. Պատուել Օրանժի ազատ պետութեան հին կառավարութեան ստորագրութիւնը կրող պօնները։

7. Գործադրել 1900 յունիս 29ին Լորտ Ռօպէրթսի յայտարարագրին համեմատ եղած փոխարինութեան խնդրանքները։

8. Կարելի եղածին չափ շուտ վճարել պօնները։

9. Մեծ անիրաւութիւն մըն է որ, Պուրկէրները մասնակցին իրենց ընտանեկան ծախքերուն, կեդրոնացման բանակետղերուն մէջ։

10. Պէտք է կատարել փոխարինութիւն շնորհել խաղաղութենէն առաջ Պուրկէրներուն պատկանող սեփականութիւններուն գրաւումին համար։

Տասնըմէկերորդ հատուածը կ'ըսէ որ աղերսագրին հեղինակները կը փափաքին շատանալ ժամանակաւոր կարեւորութիւն մը ունեցող խնդիրներով, առանց զբաղելու երկրին յաջողութեանը համար մեծ կարեւորութիւն ունեցող ուրիշ խնդիրներով։ Կատարելապէս համոզուած են անոնք, հոլանտական աղայոց ուսման մասին առնուած միջոցներուն անբաւականութեանը, և կը յուսան որ գաղթականութեան արդի վարչութիւնը պիտի իր ատեւէն բերէ ելեւմտական եռապատիկ ծախքեր։

Նախարարին մէկ ճառը

Պլէօմֆօնթայնէն փետրուար 7 թիւով կը գրեն թէ Ռոտզալի մէջ խընջոյք մը սարքուած է Մ. Չէմպըրլէյնին ի պատիւ։

Բաժակաճառի մը պատասխանելով Մ. Չէմպըրլէյն ըսած է որ, կ'ուզէր որ ինք Լորտ Միլնէրին տեղը ըլլար, որ տակաւին երկար ատեն պիտի մնայ գաղթականութեան մէջ, և որ պիտի տեսնայ հոն անտարակոյս, վերջին տարիներս իրեն հետեւած քաղաքականութեան այն գեղեցիկ պտուղները։

Այս յայտարարութենէն առաջ եկած ծափահարութիւնները ապացուցին այն նեղութիւնը որ պատճառած էին Լորտ Միլնէրի անմիջական նահանջին մասին եղած տարաձայնութիւնները։

Մ. Չէմպըրլէյն յետոյ յայտարարեց որ իր պաշտօնին նպատակը իր յուսացածէն ալ անդին անցած է։ Ինք Հարաւային Ափրիկէ եկած էր հրահանգուելու համար և շատ բան սովրած էր։

Բայց եթէ շատ բան սովրած էր, շատ բան ալ սովրեցուցած էր։

Հարիւրաւոր տեսակցութիւններ ունեցած էր, և շատ մը պատգամաւորութիւններ ընդունած։ Չէր կրցած շընորհել ինչ որ խնդրած էին իրմէ, բայց անանկ կը հաւատր որ այս տեսակցութիւններու արդիւնքը լաւ պիտի ըլլար և թէ ամէն պարագայի մէջ Պօէրները և ինք լաւագոյն բարեկամներ էին հիմա քան այն ատեն երբ առաջին անգամ իրարու հանդիպեցան։

Գաղթային Նախարարը յետոյ ակնարկութիւն ըրած է Պօէր հին պետերու պատգամաւորութեան։ Կ'ըսուէր թէ տեսակցութիւնը խռովայոյզ եղած էր, բայց եթէ Հարաւային Ափրիկէի մէջ աւելի զօրաւոր փոթորիկ չըլլար, հունձքերը ո և է վնաս չպիտի կրէին։

Աւենաբանը չամբաստաներ հոլանտական ժողովրդապետները իբրեւ երկպառակութիւն առաջ բերող։

Վնասատրութեան մասին, Մ. Չէմպըրլէյն կ'իմացնէ թէ, նոր կարգադրութիւն մը եզրակացուած է, որ պիտի խստիւ գործադրուի ամիսէ մը, Քաղաքական իշխանութիւնները վրանին պիտի առնէին պահանջումներուն վճարումները, և պատերազմական Նախարարութիւնը պիտի վճարէ որոշեալ գումար մը։

ՏՐԷՅՖԻՒՍ

Ֆրանսայի մէջ Տրէյֆիւսի խնդրոյն վերբերեւումը օրուան նիւթն է։ Թերեւըս, Մ. Ժօռէսի և Ֆռանսիզ տը Բրէսանսէի վէճէն դատելով, կարծուի որ ամիսը չի լրանայ խնդրոյն պաշտօնապէս վերբերեւումէն առաջ։ Ճշմարիտ է որ ինչ ինչ շրջանակներու մէջ, երբեք համոզում գոյացուած չէ այս վէճին պատեհութեանը վրայ, ճըշմարիտ է որ անկեղծ հանրապետականներ կը խորհին թէ աւելի լաւագոյն է վերստին ձեռք չառնել պայքար մը որ այնքան խորապէս բաժնած է Ֆըռանսան։ Տրէյֆիւս ներուած է, կ'ըսեն անոնք, կրնայ ուրեմն սպասել որ կատարեալ արդարութեան ժամը հընչէ իրեն համար, և ա՛ օգուտ է երկիրը դնել անգամ մը եւս վեր ի վայր զգացումներու մէջ, պահանջելու համար յանիրաւի դատապարտուած մարդու մը անմեղութիւնը։

Անոնք որոնք այսպէս կը մտածեն, խորհիլ կուտան թէ Տրէյֆիւսի խնդիրը գոյութիւն չունէր, թէ յանիրաւի դատապարտուած մարդու մը կեանքը չէր արժեր որ վտանգի ենթարկէր Ֆրանսայի պէս երկրի մը ներքին խաղաղութիւնը, ուր միտքերը դիւրաւ կը բորբոքին, ուր երկրորդական համարուած խնդիրները անմիջապէս մեծ կարեւորութիւն մը կառնեն։ Խնդիրը վերսկսելուն վրայ չէ, ընդդիմադիրներու կողմէ հալածուած այս քաղաքական պայքարը, Ալֆրէտ Տրէյֆիւսի պարագայի մասին, անուանարկելու համար հանրապետութիւնը, և կամ նորէն Ֆռանսական ժողովրդին կէսը մէկ կողմ և կէսը միւս կողմ թողելուն վրայ։

Խնդիրը նոր իրականութեան մը գոյութիւն ունենալը կամ չունենալը գիտնալն է, որ բաւական կարեւոր է Ռէնի ծրագրին վերաքննութիւնը առաջ բերելու, Տրէյֆիւսի անմեղութիւնը ցայտեցնելու համար նոյն իսկ անոնց աչքին որոնք պիտի յամառէին այդ բանին տարակուսելու։

Հոս է որ ի յայտ կուգայ բոլորովին դատական իրականութիւն մը, և անհրաժեշտ պարտականութիւն մըն է արդարութենէ և ճշմարտութենէ բռնուած մարդոց համար, յանիրաւի դատապարտուած մարդու մը կատարեալ վերականգնումը պահանջել։

Տրէյֆիւսի եղած շնորհը խաղաղութեան միջոց մը եղաւ, չէ թէ արդարութեան, և Ֆռանսան բացարձակապէս չի պիտի արդարանայ իր հին վարիչներուն կողմէ եղած սոսկալի սխալէն, այնքան ատեն որ արդարութիւնը չի գործուի, այնքան ատեն որ սխալը պաշտօնապէս չի ճանչցուի։

Ինչ որ ալ ըլլայ, պէտք է յուսալ որ անոնք, որոնք այսօր արամադրութիւն կը յայտնեն վերստին ձեռք առնելու պայքարը Ալֆրէտ Տրէյֆիւսի վերականգնումին համար, դատարանին առջեւ պիտի գտնան իրենց զէնքերը, և թէ պիտի խուսափին այս պայքարը զուտ քաղաքական կռուի մը փոխել տալէ, որ ներկայիս մէջ ճշմարտապէս օգտակար նպատակ մը և խնդիր մը չի պիտի ունենար, քանի որ հակազդեցութիւնը վերջնականապէս յաղթուած պիտի ըլլար Ֆրանսայի մէջ։

ՎԱՏԻԿԱՆԻ ՄԷՋ

Եկեղեցական աշխարհին մէջ կ'ապահովցուի թէ Պապը մտադրութիւն ունի Հռոմ կանչելու Բաքուսի արքեպիսկոպոսը, Քօբէսէլաթրօ կարտինալը և զայն անուանելու հռովմէական եկեղեցիին դեր-դիւանապետ, Քառօքքի կարտինալին տեղ։

Քօբէսէլաթրօ կարտինալը, երբեմն ուսուցիչ եղած է Մարկարիթա թագուհիին։ Թէպէտեւ իր հօչակաւոր յօդուածները չեն յարմարիր այժմու եպիսկոպոսական քաղաքականութեան, սակայն Պապը զինքը չափազանց կը սիրէ, և որովհետեւ Քօբէսէլաթրօ կարտինալը իր յառաջացած տարիքին պատճառով, շատ անգամներ խնդրած է Քորուայի թեմէն հեռացնել զինքը, կարելի բան չէ որ Պապը գոհացում չի տայ անոր այս իղձին։

ՖՐԱՆՍԱ

Ֆրանսայի Նախարարները, շաբաթ օրը, Ելիզէի մէջ գումարուեցան Մ. Լուպէի նախագահութեամբ։ Նախարարապետ Մ. Քօմպ հաղորդեց կրօնական միաբանութեանց յանձնաժողովին և իր միջեւ գոյացած համաձայնութիւնը՝ այրերէ բաղկացած 54 միաբանութեանց կողմէ խնդրուած արտօնութիւնները քննելու մասին։ Ինչպէս ծանուցուեցաւ, տրուած աղերսագիրները, միաբանութեանց տեսակին համաձայն, երեք դասակարգերու բաժնելով այնպէս պիտի քննուին։

—Կրթական ու Ներքին գործոց Նախարարները խորհրդարանին պիտի ներկայացնեն օրինագիծ մը, որուն նպատակն է արտօնութիւն տալ կառավարիչներուն, որպէս զի երբ քաղաքապետները դիմադրեն, կարենան չենքեր վարձել՝ հաստատելու հանրային վարժարաններ, որոնց հիմնուիլը անհրաժեշտ դատուի։ Այդ օրինագիծը կը կարճեցնէ ներկայ օրէնքին տրամադրած պայմանաժամը ու գործողութիւնները որոնք երբ միաբանական վարժարանները ջնջուին, չեն ապահովեր ուսանողներու շուտով տեղաւորումը հանրային վարժարաններու մէջ։

—Ելմտական յանձնաժողովը կը շարունակէ ելմտացոյցին քննութիւնը։ Շաբաթ օրը արտաքին գործոց Նախարարը ներկայանալով բացատրութիւններ տուաւ իր ելմտացոյցին վրայ։ Յանձնաժողովը որոշեց գաղտնի պահել արտաքին գործոց Նախարարին յայտարարութիւնները, սակայն կ'ըսուի թէ Մ. Տէլքասէ պարզեր է միջազգային քանի մը խնդիրներու հիմակուան կացութիւնը։ Դատական Նախարար Մ. Վալէ ալ նոյն յանձնաժողովին պիտի ներկայանայ, բացատրութիւններ տալու իր ելմտացոյցին վրայ։

ՉԻՆԱՍՏԱՆ

Բեդերսպուրկի «Առեւտրական եւ ճարտարարուեստական Թերթը» ծանուցթէ չինական արեւելեան երկաթուղին առաջիկայ յուլիսի սկիզբը պիտի սկսի իր երթեւեկութիւնները։ Չին մամուլէն յայտարարութեամբ, չինացի զօրքերը ստուգապէս պիտի մարզուին Շանկայի ընդհանուր կառավարիչին զօրքերուն նման. կառավարիչ Եուան Շի Քայ սպարապետ պիտի կարգուի Չինու բանակին։

Չրոյց կը շրջի թէ, Բէքինի մէջ կառավարական նոր պաշտօն մը պիտի հաստատուի. մասնաւոր անձնաւորութիւն մը Չինու Կայսեր խորհրդական պիտի նշանակուի գերմանական և ռուսական գործերու համար։ Շանդունկի և Մանչուրիայի խնդիրները վերջերս այնքան բազմացած են որ փորձառու մանտարինի մը խորհրդակցութեան կը կարօտին։

Այս նոր պաշտօնին առաջին անգամ պիտի կոչուի Շանկ Շի Թունկ, բայց սա, Նանքինէն մեկնելէ առաջ քաղաքին ամրութիւնները պիտի զօրացնէ և նոր պատնէշներ պիտի շինէ։ Կայսերական հրամանով, տասներկուքի չափ հնամեայ յածանաւեր անօրգի պիտի հանուին. յայտնի չէ թէ նոր մարտանաւերը ծախուածներուն տեղը պիտի բռնե՞ն։ Չինու ելմտական Նախարարը գոնէ այնպէս կ'ըսէ թէ ի վիճակի չէ նոր նաւեր գնելու։

ԸՆԿԵՐՈՒԹԵԱՆ ԿՂԶԻՆԵՐԸ

Ահաւասիկ նոր տեղեկութիւններ Ընկերութեան կղզիներուն մէջ վերջերս պատահած սոսկալի փորիկին նկատմամբ.—Թուամոթու կղզիներու խումբն ալ վնասուած է։ Փոթորիկը քանի մը օր շարունակեր է, Առաջին լուրը Բաբէյթի (Թահիթի) տարեր է «Էիմէօ» շոգենաւը յուն. 26ին։ Հետեւեալ օրը ժամաներ է ուրիշ շոգենաւ մը՝ չորս հարիւր աղատուածներով։ Աստ նաւապետը ըսեր է որ զոհերուն թիւը 800 հոգի է, միայն Հաոս, Հիքուէրա ու Մարօքան կղզիներուն մէջ։ Այդ երեք կղզիները կը վերաբերին Թուամոթու խումբին։ Հիքուէրայի մէջ ուր հազար բնակիչ կան, մարդարիտի որսորդութեամբ զբաղող, 500ը մեռած են։ Հաօ ու Մարօքան բոլորովին աւերակ դարձած են։ Ութ Եւրոպացիներ խեղդուած են։ Առանձէ կին մը անձնասպան եղեր է զգացած երկիւղէն։

Արշիպեղագոսը կազմող կղզիները ծովին երեսէն հազիւ 20 ոտք բարձր են։ Բնակիչները ծառերու վրայ ելեր են, բայց աւելի բարձր տեղեր եղողները միայն ազատուեր են։ Ողջ մնացողները լողալով գացեր են զիրենք ազատող շոգենաւը։ Փոթորիկը զգացուեր է նաև Ռայաթէա և Սուլը-Վոն կղզիներուն մէջ, ուր մեծ վնասներ հասուցեր է, սակայն մարդու կորուստ չէ պատահեր։ Ընկերութեան և Թուամոթօ կղզիներուն մէջ ողջ մնացողները անօթի են և կարելի է որ շատերը մեռնին օգնութիւն չհասած։ Ֆրանսական իշխանութիւնները երկու մարտանաւ ղրկեցին ուտելիքներով և անոյշ ջուրով։

ԱՇԽԱՐՀԱԲԱՐ ՆԱՐԵԿ

Թարգմանեց ՔԱՍԻՄ

Ցատկապէս «Մանզումէ»ի համար

ՆԱՐԴԱԼ ՍՐԲՈՐԴ ՍՐՏԻՍ

ԽՆԱՄՈՎ ՊԱՀԵՑԷՔ ԹՈՒՆԸՐ

110—120

ՀԵՌԱԳԻՐՆԵՐ

ԴԱՏԱՎՃԻՌ ԼՈՒԻԶ ԻՇԽԱՆՈՒՀԻԻՆ ԴԷՄ

ՏՐԷԶՏԷՆ, 11 Փետր.— Սաքսոնիոյ գահաժառանգ իշխանին ու իշխանուհիին ամուսնալուծման դատը վճռելու համար կազմուած մասնաւոր դատարանը արձակեց իր վճիռը, որով լուծեալ կը հռչակէ ամուսնական կապերը, ուսուցիչ Մ. Ժիրօնի հետ Լուիզ իշխանուհիին գործած անհաւատարմութեան պատճառաւ։ Վճիռը կը յարէ թէ ամուսնալուծման պատճառ եղող յանցանքը ամբողջովին կը ծանրանայ Լուիզ իշխանուհիին վրայ որ հետեւապէս դատապարտուած է բոլոր դատական ծախքերու վճարման։

ԼՕԶԱՆ.— Մ. Ժիրօն Պրիւսէլէ հոս հասաւ կէս օրին և իր ճամբան շարունակեց դէպի Նիօն, ընկերակցութեամբ Մ. Լէոբոլտ Վոլֆլինկի։

ԺԸՆԷՎ.— Մ. Ժիրօն հոս եկաւ ամուսնալուծման դատին արդիւնքը իմանալու համար։ Տրէզտէի մասնաւոր դատարանին վճիռը դեռ Ժընէվի մէջ ծանօթ չըլլալով, իրիկուան ժամ 5ին նորէն Պրիւսէլ դարձաւ։ Մ. Ժիրօն երբէք Մեզէրի դարմանատունը չգնաց և պիտի չերթայ։

ՎԻԵՆՆԱ.— Երեսփ. Ժողովին յանձնախումբը 14ի դէմ 18 քուէով ընդունեց զինուորագրման օրինագիծը, և զինուորական երկամեայ ծառայութեան առաջարկը մերժեց։

ՍԵՄԼԻՆ.— Սերպիոյ Թագաւորը ու Թագուհին աւստրեւմաճառ մասնաւոր կառախումբով մը հոս հասան, և յանուն Ֆրանց Եօզէֆ կայսեր ողջունուեցան Խրուադիոյ կառավարիչին կողմէ, որ բանախօսութիւն մը արտասանեց, քսելով թէ մաճառական հողին վրայ իրենց կարճառեւ բնակութիւնը գոհունակութիւն պատճառած է իրենց։ Թագաւորը պատասխանելով ուրախութիւն յայտնեց որ Ֆրանց Եօզէֆ կայսրը կառավարիչին պաշտօն յանձնած էր ողջունել զինքն ու իր կինը, և ըսաւ թէ շատ ուրախ է, վասն զի այս փափկանկատութեան մէջ նոր ապացոյց մը կը տեսնէ ա՛յն բարեկամութեան զոր Ֆրանց Եօզէֆ կայսր միշտ տածած է Օպրէնովիչեան տիրող գերդաստանին հանդէպ։

ՔԱՐԼՈՎԻՑ.—Սերպիոյ Թագաւորն ու Թագուհին կէսօրէն ետքը հոս հասան և ընդունուեցան Խրուադիոյ կառավարիչին եւ զինուորական ու քաղաքային իշխանութեանց կողմէ։ Ցետոյ կառքով Քրուշէտոլ գացին. հոն, Թագաւորն ու Թագուհին աղօթեցին և պսակներ դրին Միլան Թագաւորին գերեզմանին վրայ։ Ալեքսանդր Թագաւորը հրաժեշտ առնելով խնդրեց Խրուադիոյ կառավարիչէն, իր շնորհակալութիւնները մատուցանել Ֆրանց Եօզէֆ կայսեր, իրեն եղած հիւրընկալութեան համար, և յոյս յայտնեց որ իր այցելութիւնը, պիտի ամրապնդէ Աւստրեհունգարիոյ ու Սերպիոյ միջեւ սիրալիր յարաբերութիւնները։ Ցետոյ ամբոխին ցնծագին ցոյցերուն մէջ արքայական ամոլը վերադարձաւ Պելկըրատ, և իրիկունը հոն հասաւ։

ՓԱՐԻԶ.— Երեսփ. Ժողովը բուռն վիճաբանութենէ մը և ելմտական Նախարար Մ. Ռուվիէի միջամտութենէն ետքը, տնական պէտքերու համար պտուղներէ օղի հանողներուն առանձ. նաշնորհումը ջնջող օրինագիծը քուէարկեց։

—Այսօր Պատժական դատարանին առջեւ սկսաւ Քաղոյ-Իւմպէռեան դատը։ Թէրէզ Իւմպէռ ինքզինքը դիւրապէս պաշտպանեց և յայտարարեց որ յաջորդ օրը վաւերաթղթեր պիտի ներկայացնէ, ապացուցանող այն չահագործումը, որուն զոհ գնաց ինքը։ «Ճշմարտութեան Աստուածն առջեւ ազնւայոյզ յայտնութիւններ պիտի ընեմ» ըսաւ։

ԼՈՆՏՈՆ.— Կը սպասուի որ վաղը կամ վաղայաջորդ օրը Կապոյտ Տետրակ մը հրատարակուի։

ՈՒԱՇԻՆԿԴԸՆ.—Մր. Պօուէն այսօր ստորագրեց Իտալիոյ հետ նախնական պայմանագիրը։

ԼԻՎԸՐՓՈՒԼ.— Նիւ Եօրքէն հասած գիները շատ բարձր են, որով հոս ալ բարձրացաւ ցորենի գինը։ Վերջին գինն էր 6/4/75։

ԹԷՎՃԻՀԱԹ

Մամուրէթիւլազիզ վիլաեէթի տահրիլինտէ Արապկիր գազասը գայմագամլըղը Մէքթէպը Միւլքիյէի Շահանէ մէէզունլարընտան Մանասթըր վիլաեէթի մաէէթինտէ իքմալը միւստէթ իտէն Իսմայիլ Սապրի էֆէնտիւէ թէֆվիզ պույըրուլմուշ վէ մումայիլէյհին ալէլըսուլ Թահլիֆի իճրա գըլընմըշ տըր։

ՆԵՐՔԻՆ

ՐՈՒՄԷԼԻՈՅ նահանգներուն ընդհ. քննիչը խնդրեց Բ. Դուռնէն, փութով կատարել անուանումը այն պաշտօնեաներուն որոնք պիտի կազմեն գաւառակներու կեդրոններուն մէջ հաստատուելիք Հաշտարար դատարանները, մասնաւոր Հրահանգին 16րդ յօդուածին տրամադրութեանց համաձայն։

—Ընդհ. քննիչ Հիւսէյին Հիլմի փաշայի հրահանգներուն համաձայն Սելանիկի մէջ յանձնաժողով մը կազմուեցաւ, որ պաշտօն ունի հսկել նահանգին մարդահամարի պաշտօնեաներուն գործողութիւններուն և անոնց մանրակրկիտ ճշդութիւնը քննել։

—Դատական պաշտօնեաներու ընտրութեան յանձնաժողովը առջի օր զբաղեցաւ Շքոտրայի նահանգին դատական պաշտօնեաներուն ընտրութեան գործովը։

—Արդարութեան գործոց Նախարարութիւնը հետեւեալ անուանումները ըրաւ։ Մանասթըրի նահանգին վերաքննիչ Ատեանի անդամ Արզընիի պատժական նախագահ ատենի նախագահ Իսմայիլ Քեամիլ էֆ. և իրաւագիտական վարժարանի շրջանաւարտներէն Ապտուլլահ Ազմի, Մէհմէտ Հըֆզի, Ալի Լութֆի, Եօրտամ, Ալեքսանտրոս էֆէնտիները, Էրթօղրուլ գաւառի Նախագահ Ատենի նախորդ Ա. քարտուղար Պօղոս Նէճաթի, և Բ. կարգի փաստաբան Եօ...իւրեան Համբարձում էֆէնտիները։

Մանասթըրի կեդր. Նախագահ Ատենի անդամ անուանուեցան Իրաւագիտական Վարժարանի շրջանաւարտներէն Ապտիւրրահման Շէրիֆ և Ահմէտ Նէճաթի էֆէնտիները, Բ. կարգի փաստաբան Պոտոսաքի էֆ. և Սկիւտարի Նախագահ Ատենի քարտուղարներէն Եուվան էֆ.։ Իսմայիլ Քեմալ և Պօղոս Նէճաթի էֆէնտիներէն զատ, որոնք դուրսը կը գտնուին, միւսները «Վեհ. Սուլթանին և Օսմ. Տէրութեան հաւատարմաբար ծառայելու, և արդարութեան հակառակ ու պատուոյ և հաւատարմութեան դէմ ո և է ընթացքի մէջ չգտնուելու համար» օրինական երդումն ըրին։

ՌՈՒՍ կառավարութիւնը զանազան կարգի պատուանշաններ տուաւ Կայս. Պալատան և Օսմ. Նաւատորմին շատ մը պաշտօնատարներուն։

ԿԱՐՄՐԱԽՏԻ ՇԻՃՈՒԿԸ.— Վեհ. Սուլթանը հրամայեց որ տօքթ. Սիւլէյման Նուրի պէյ, որ առկէց առաջ Վիէննա գացած էր տօքթ. Մօզէրի գտած կարմրախտի շիճուկին պատրաստութիւնը սորվելու, ձեռնարկէ այդ շիճուկին շինութեան՝ Համիտիյէ մանկանց հիւանդանոցին մէջ։ Այս նպատակով Պրուսայէն 3 հատ հովուականի ձիեր բերուեցան յատկապէս և տեղաւորուեցան մասնաւոր ախոռի մը մէջ։

ՕՍՄ. ՆԱՒԱՏՈՐՄԸ.—Բերայի դատարանին դիւանապետ Իպրահիմ Էտհէմ էֆ., ծրագիր մը մատուցած է, որուն մէջ կարգ մը միջոցներ կը ցուցնէ օսմ. մարտանաւներուն նորոգութեան ծախքը գոցելու համար։ Այդ ծրագիրով ի մէջ այլոց կ'առաջարկուի.

1. Զինուորական սպառազինութեանց անուամբ մէկ անգամուան մը համար, բոլոր կալուածներուն և հողերուն արժէքին 1000ին 2 գանձել. բացառութիւն են անոնք, որոնք պետութեան սեփականութիւնն են և 5000 ղրշ.է պակաս արժէք ունին։ Այս գանձումները պիտի կատարուին տարբերու հաւաքիչներուն կողմէ տպուած և թուագրուած ընկալագիրներով։

2. Բոլոր օսմ. դրօշ կրող շոգենաւներուն և առագաստանաւերուն ամէն մէկ տակառաչափէն մէյ մէկ ղրշ. գանձել՝ նաւահանգիստի վարչութեան ձեռքով։

ՊԱՂՏԱՏԻ երկաթուղիին Գոնիա-Էրէյլի գիծին շինութեան ծրագրին մասին, առջի օր եւս համրօգուա շինութեանց Նախարար Զիհնի փաշա խորհրդակցեցաւ Անատոլուի երկաթուղիի Տնօրէններուն հետ և արդիւնքը Մեծ-Եպարքոսին տեղեկագրեց։

ՉԻՆՈՒՈՐՆԵՐԸ.— Կայս. Իրատէ մը հրամայեց ձմրան եղանակին յատուկ ամէն տեսակ բանջարեղէններ տալ օսմ. զինուորներուն։

ԴԱՄԱՍԿՈՍ - ՀԱՅՖԱ ԵՐԿԱԹՈՒՂԻՆ.—Պէյրութի կուսակալ և երկաթուղիին յանձնաժողովին Նախագահ Րէշիտ պէյ կը հեռագրէ թէ, նոյն երկաթուղիին գիծերուն զօռեփայաները մինչեւ 2 քիլոմէթր տարածած են 5 օրուան մէջ։ Նաւամատոյցին յատակագիծն ալ պատրաստելու վրայ է։

ՃԱՊՈՆԱԿԱՆ կառավարութիւնը Ծագող Արեւի պատուանշանին Ա. աստիճանը տուաւ Սպարապետ Ալի Րիզա Փաշայի։

ՀԵԼԼԷՆ ԴԵՍՊԱՆԸ.—Աթէնքէն կը տեղեկագրեն թէ, Հելլէն խորհրդարանը Նախարարապետ մը ընտրելէ ետք պիտի ձեռնարկէ Պոլսոյ հելլէն դեսպանին ընտրութեան։ Հաւմի արդի դեսպան Մ. Կրիբարիս է որ այդ պաշտօնին պիտի կոչուի։

ՏԱՍՍԱՆՈՐԴՆԵՐԸ.— Կայս. Իրատէով և Նախարարաց խորհուրդին որոշումով նախորդ տարիներու տասանորդի տուրքերուն վարձակալները կամ երաշխաւորները մինչեւ 1317 տարւոյն վերջը իրենց հաւաքուած պարտքերը եթէ մինչեւ 1319 տարւոյն Ապրիլին վերջը ամբողջապէս կամ մասամբ վճարեն, տոկոսէ զերծ պիտի մնան։ Այս պայմանաժամէն ետք առկոս պիտի պահանջուի առաջուան պէս։

ՊՈՒԼԿԱՐԻՈՅ Ֆէրտինանտ իշխանին մայրը Քլէմանթին իշխանուհին և իր տղան Իշխան Ֆիլիբ Վիէննա մեկնեցան։ Ֆէրտինանտ իշխանը մինչեւ Զարիպրոտ անոնց ընկերացաւ։

—«Վիչէրնա Բօսթա» կ'ըսէ թէ այսօր Սօֆիա կը հասնի Սօֆիայի ռուս ընդհ. հիւպատոս Մ. Պահմէթիէվ։

ՀԻՃԱԶԻ երկաթուղիին ի նպաստ, Կայս. Իրատէ մը կը հրամայէ որ թէ՛ Պոլսոյ և թէ՛ գաւառային մաքսատուններու հասած ապրանքներուն որլ. ուելիք մաքսի Բէյօէլէննէրը ասկից ետք նոյն երկաթուղիին յանձնաժողովին կողմէ տպուելով 40 փարայի հաշուով մաքսային վարչութեան յանձնուին։ Սովորական պարզ թուղթի վրայ Բէյօէլէյէ տուող պաշտօնեաները կէս ոսկիէն 1 ոսկի տուգանքի պիտի դատապարտուին։

ԱՄԲԱՍՏԱՆԻՉ ԱՏԵԱՆՆԵՐ.— Պետական Խորհուրդը որոշեց դատական կազմակերպութեան օրէնքին տրամադրութեանց համաձայն, ամբաստանիչ ատեաններ կազմել այն նահանգներուն մէջ եւս, ուր ցարդ չէին կազմուած։

ԻԶՄԻՐ-ՆԻՖ շոգեշարժ թրամուէյի արտօնութեան խնդրանքին թուղթերը Հանրօգուտ շինութեանց Նախարարութեան դարձուեցան, աւելի ընդարձակ տեղեկութիւններ հաղորդելու համար։

ՕՍՄ. ԵՐԿԻՐՆԵՐԸ բնակող բոլոր հելլէնահպատակները «Թէմէթթիւ»ի տուրք պիտի վճարեն։

ՌՈԴՈՍԹՕՅԻ Նախագահ ատենի Նախագահը փոխուեցաւ և ուրիշ փոփոխութիւններ ալ պիտի կատարուին միւս անդամներուն մէջ։

—Ռոտոսթոյի առջեւ քարափ մը և նաւահանգիստ մը շինելու խնդիրը քննելու համար, ճարտարապետներ ղրկուեցան։

ԻԶՄԻՐ ԵՒ ՍԵԼԱՆԻԿ քաղաքները ելեկտրականութեամբ լուսաւորելու և Սելանիկի մէջ ելեկտրական թրամուէյ բանեցնելու արտօնութիւնը տրուած էր անգլիական խորհրդարանին անդամ հանգուցեալ Սըր Ալֆրէտ Պարթլէթի։ Սըր Պարթլէթ իր արտօնութիւնը փոխանցած էր Բարիզի «Թրաքսիօն» ընկերութեան, որ արտօնութեան նախնական պայմանագրին մէջ քանի մը փոփոխութիւններ խնդրած էր, բայց այդ առաջարկը մերժուած է, և ընկերութիւնը տրուած արտօնագրին պայմաններուն համաձայն պիտի գործէ։

ՔԱՂԱՔԱՊԵՏՈՒԹԻՒՆԸ որոշեց արհեստապետ մը կարգել օթէլներու ընթացքուն թարգմաններուն, էմանէթճիներուն և կառավարական պաշտօնարաններու մէջ միջնորդութիւն ընողներուն համար, և ատոնցմէ 3 ամսեկանի վրայ տուրք առնել, 200, 160, 120 ղրշ.ի չափերով։

ԻԶՄԻՐԷՆ մինչեւ Բաւնթա, Քօս...

մը իմանալով որ Իզմիրի Սէնտայի վարժարանին վերջին վիճակահանութենէն 300,000 ղրշ. շահող 8113 թիւ տոմսակին մէկ ութերորդ մասը Աւետիս

)(110)(

ԱՇԽԱՐՀԱԲԱՐ ՆԱՐԵԿ

ԳՐԱԲԱՐ ԲՆԱԳԻՐԷՆ ԹԱՐԳՄԱՆԵՑ

ՔԱՍԻՄ

Որովհետեւ՝ ամէնէն առաջ՝ երբ իմ առաջին անգամ տեղծուող Նախահայրէս՝ փչումի բարձրագոյն շնորհը ողորմելի տխրականութեամբ եա առնուեցաւ, անիկայ մեղքերու գերութեանը

...

կողմնութեան դիւանին Ա. քարտուղար Ցարութիւն էֆ.ները իրենց պաշտօնին մէջ գեղծումներ գործած և պետական հասոյթները իւրացուցած ըլլալով, Նահանգին Իտարէի Ժողովին կողմէ յան ցաւոր ամբաստանուած են և պիտի դատուին։

ՓԱՐԻԶԻ ՊՕՐՍԱՆ

BOURSE DE PARIS

12 Փետրուար 1903

Ֆրանս. 3%	(3% Français)	100	05
Րէժի	(Tab. Turcs)	372	—
Գոնսօլիտ.	(R. Turque D.)	30	05
Երկաթուղի	(Lots Turcs)	129	—
Պանգ. Օթթ.	(Banque Ott.)	604	—
Թրանսվալ	(Transvaal)	145	50

ՊԱՏՐԻԱՐՔԱՐԱՆԷՆ

ԿԻԼԻԿԻԱՅԷՆ ԼՈՒՐԵՐ

ԱՏԱՆԱ, 22 Յուն. 1903

Կիրակի օր (19 Յունվր.) տուսւօտուն Ս. Ստեփաննոս եկեղեցիին մէջ Ս պատարագ մատոյց կաթող. ընտր. Փոխանորդ-Տեսուչ Գեր. Տ. Մովսէս Ս. Կէօմրիւքճեան, որուն կը սպասաւորէին

...

Մեր ջերմ շնորհաւորութիւնները երկու կողմերուն ալ։

Հարսնիքը տեղի պիտի ունենայ առաջիկայ երկուշաբթի, ժամը 7ին Կէտիք Փաշայի եկեղեցիին մէջ։

ՍԱՐՐԱՖԻՅԷ

ԳԱԼԱԹԱ ՊՕՐՍԱՍԸ

Էսհ. Ըւմ. տիւն տգշ. գար.	32—28$\frac{1}{2}$
» » էն երւքսէք	33 06
» » էն աշաղը	32 -26$\frac{1}{2}$
Րումէլի շըմէն. տգշմ. գընտ.	123 -$\frac{3}{4}$
» » էն երւքսէք	126 -$\frac{1}{8}$
» » էն աշաղը	123 $\frac{5}{8}$

ՊԱՆԳԱ ԱԳՍԻՕՆԼԱՐԸ

Րէժի ագսիօնը Օս. մր.	—
Սիրքէթ Ա.	0—20
» Բ.	—90
Թրամվայ	6 -15
Ժուխանէ	1 - 65
Օպլիկասիօն Թրամվայ	494 —
Ասիւրանս	4—25
Գօրբորասիօն	0—06
Գօմմէրսիալ	0—11 .3
Քրէտի Ֆօնսիէ Էժիբսիէն	265—75
Լօրիօն	79 —
Պանգ Նասիօնալ տը Կրէգ	419—
Թրանսվաալ	144 —
Րընթըմ Թանվիլաթը	497—
Անատօլը շըմ. ագսիօնը	12 -10

ԱԳՉԷԼԷՐԻՆ ՖԻՑԱԹԸ

Օսմ. լիրասը 100 ղշ.տան	ղշ. բր.
Պէյազ մէճիտիյէ ֆարգը	108—05
Մէթալիք	107—
Ինկիլիզ ալթունը	110—05
Ֆրանսըզ ալթունը	87—30
Բոլ	90—
Գրէմից ալթունը	51— 06
Գարպօն գայմէսի	8— 59

ԷՎՐՕՊԱ ՊՕՐՍԱՍԸ

Լօնտրա 11 փետրվար

Ինկ. էսհամը Ինկ. լիրասը	93—
Օսմ. » գարանտը	29 —87
» » Բ	60—50
» » Գ	33 - 50
Օսմանլը Պանգասը	14—12
Մըսըր Տուլ. մութթահըտէ	107—63
Գուլկար խութիգրագը	93—
Գամպիօ Բարիզ 3 այ վատէ	25—36
Թրանսվալ	5—75
Շարթրէթ	3 - 43

Պէրլին 11 փետրվար

Րումէլի շըմէնտըֆ. (մարգ)	133—70
Լօնտրա ինգլիզինէ գամպիօ	20—465

Բարիզ 11 փետրվար

Ֆրնս էսհ. 3%Ֆր.	100—02
Եէնի Օսմ. էսհամը գարանտը	30—32
Րումէլի շըմէնտըֆէրի	129—75
Իթալիա էսհամը	102 - 60
Բուիօրիթէ Թիւրք	501—
Օսմանիյէ	—
Տուտն Օթօման	476 —
Սրաննօլ	90— 95
Թրանսվալ	146 —
Էժիբսիէն իւնիֆիէ	109—60
Զարթրէթ	87 50

Վիէննա 11 փետրվար

Լօնտրա ինգլիզինէ գամպիօ	240 —10
Րումէլի շըմէնտըֆէրի Ֆր.	120 —70
Օսմանլը Րէժի ագսիօնը	348 -

ԳԱՄՊԻՕ

Լօնտրա	110— 12
Բարիզ 3 այ վատէ	22 80
Ֆիօրէն Մանտաէլի	21—76

ՄԱՍՆԱՒՈՐ ԴԱՍ

Ֆրանսերէն «Վաճառականական Նա-

ՄԱՆԶՈՒՄԷ»ՆԻՆ ԹԷՖՐԻՔԱՍԸ (135)

ՄԻՒԷԼԼԻՖԻ
ԲԻԷՐ ՑԷԼԳՈՒՐ

ՄԻՍԹԱՆԹԸԳԸՆ ԷՍՐԱՐԸ

ՏԷՐՏԷՍԹ

Թէսատուֆէն պու վագըատան էվէլ Շարլ հէնի աքըլմա ալան պիր էձգաձըյլա կէօրիւչուպ վէ պունուն տօսթլուգունը գազանմըշ իտի քի Շարլըն քէնտիսինէ պիր չօգ զէհիրլէր աւվալ իրաա իթտիկի վագըթ մէրգում ճէվապընը վիրմէքտէն մահզուզ օլուր իտի. իշթէ պու վաքիթա իլէ ասիտ բրօսիգ զէհիրինին գուվէյի ֆէվգէլատէսինի էօյրէնուպ վէ պու զէհիրին պիր իհատէ եա գօգլաթըլաըը վէ նախօտ պիր աէլիք վասիթասըյլա վիճուտինէ իրաա իտիլտիկի Թագտիրտէ նըլարըմ կիպի հասըլ իտէճէկի էօլիւմի էօյրէնմիշ տի։

Շարլ կէրէք պունը պիր կիւն գուլլանմաք 'նիեէթի իլէ վէ նախօտ պաշգա պիր սէպէպ իչին օլսուն էճզաճը տօսթունա աէրճէէի նիհաեէտէ րէճա իթմէսինտէն մէրգում պունուն պու ըարարընա մուգավէմէթ իտէմէեուպ մէզքիւր զէհրտէն կիզլիճէ ուֆագ պիր չիշէ իլէ վիրուպ լաքին բէք զիեատէ տըգգաթլը սագլամասընը թէնպիհ իթտի. օ զէմանտան պէրու գաթիլ պունը իւզէրինտէ Թաշըմագտա օլտըղընտան Մագտիմ իլէ օլան մուհավէրէսինտէն սօնրա մէսուտ օտունտըրը պու սէսսիզ աէնհէթլի սիլահլա իթլաֆ իթմէեի Թասմիմ իթմիշ իտի. հէր չէյ Շարլըն իւզէրինէ մութապըգ օլուպ պիր ճիհէթ քէնտիսինի պիհուզուր իթմէքտէ իտի. մէյթի արապատան չըգարմագ վէ էօլիւեէ պէրհաեաթ սուրէթի վէրմէք իչուն նէ՛ եաբմալը իտի. իշթէ պու տիւշիւնճէ գաթիլի բէք զիեատէ րահաթսըզ իտէր վէ արապա իլէ գօնթը պըրագմագա պիր վէսիլէ արաըսատա պունունտա նիհաեէթի վէխիմ կէօրիր իտի։

Նէ չարէ քի Շարլըն իւզէրինտէ միւքէմմէլ պիր էճզախանէ պուլունմատըղընտան ինսանը պիր անտէ Թաշ քէսէպիլէճէք տիկէր պիր զէհրի տահապուլունմասը իլէ պէրապէր իչէ պիր գարար վիրմէք լազըմ կէլիեօր իտի. չիւնքի գօնթ տը Ֆրօզօլ ալտանմագտա օլտուղը անլաաճագտը. Թէսատուֆ հէր գաթիլէ եարտըմ իթմէքտէ իտի։

Գօնթ. — Ա՛ման պաշըմ աղըըեօր կէօնլիւմ պուլանըեօր րէճա իտէրիմ արապանըն բէնճիրէլէրի աչընըզ։

Պու արզու Շարլըն զիեատէսիյլէ ճանընը սըգտը չիւնքի բէնճիրէլէր աչըլտըղը Թագտիրտէ գօնթ տըշարըեա պագուպ Թաագիպ իտիլէն եօլուն եանլըշ օլտուղունը կէօրէպիլիր իտի. Ֆագաթ Թապիի պէօյլէ պիր իսթէեի գապուլ իթմէք լազըմ կէլիրտի. սէֆին հէրիֆ պունա միւսաատէ իթտի իսէ տէ արապանըն բէնճիրէլէրի աչըլըը աչըլմազ իչէրիեէ կիրէն ղաեէթլէ չիտտէթլի սօղուգ գօնթուն իսթէեինէ մուխալիֆ կէլտիեինտէն ղաեըֆ պիր սէսլէ մըրըլտանարագ տէտի.

—Է՛օֆ, տահա զիեատէ րահաթսըզ օլտում գանն իտէրիմ պու ագշամ չամըրճաեը պիր ազ զիեատէճէ գաչըրմըշըմ։

Կիտտէ կիտտէ րահաթսըզլըղը արթմագտա օլան Շարլ հէեէճանլա.

—Էվէթ չիւպհէ եօգ։

—Ա՛հ, աաէթա խասթալանմըշըմ. չօգ չէյ. պիրտէն պիրէ պաշլատը տավալը գազալը տուրատուղումատան օլմալը տըր։

Վէ պաշգա պիր լագըրտը Թէլաֆֆուզունա միւգթէտիր օլամագսըզըն պիր քէրէ սալլանուպ պաշընը Շարլըն օմուզունա պըրագտը։

Իշթէ պու վէսիլէ իլէ սախթէ մարքի արապատան գօնթը սաղ օլարագ չըգարտը. գօնթ պի ազըլ օլտուղը հալտէ Շարլա իսթինատ իթմէքտէ վէ Շարլ պու գաֆըն չապուգ կէչէճէեի պիլտիեինտէն ամէլիեաթըն պիր ան էվէլ իճրասընը Թասմիմ իթմէքտէ իտի. գաթիլ էվէլճէ գօնթը ատէթա սօյմազը գարմաշ իսէտէ իրթէսի կիւն մուամէլէյէ կիրէճէքի անվալի Թէխաթթուր իտուպ վէ գաթիէն քէնտիսինի իթհամ իտէճէեինի տիւշիւնտի. իշթէ պու ֆէնալըգտան իճթինապ իթմէք իչուն մութլագա ճինաեէթին իճրասը իգթիզա իթտի։

Շարլըն միւսիւ Ֆրօզօլը Թէմամը իլէ քէնտի Թահթը իտարէսինէ ալմագլըղը իչուն տիւշիւնտիւի հիյլէ բէք ասի օլուպ եանի պու պէտպախթ րէֆիգինի միւհքէմճէ պաղլամագ իտի. պունը իճրա իթմէք պիր գաչ տագիգա էվէլ կիւճ վէ Թէհլիքէլի իտի իսէ տէ գօնթ չիմտի պիմէճալ օլտուղունտան էն ուֆագ պիր մուգավէմէթ պիլէ միւգթէտիր աէհիլտի։

Սէֆիհին եանընտա էն լազըմը սիլահ օլմագ իւզրէ պիր իօեքլի մէնտիլ վար իսէ տէ լաքին գուրպանընը պէնտ իթմէք իչուն պիր իբ եօղըտը. Շարլ պունտանտա սըգընթը չէքմէտի. արապանըն եաստըգլարընը գալտըրտան մէնն իթմէք իչուն գաեըշլար պուլունուր. մէրգում չապուճագ ճէպինտէն պիր պըչագ չըգարուպ գայըշլարը քէսէրէք վէ պիրպիրինէ միւհքէմճէ պաղլատը. պու ամէլիեաթը իճրա իթտիքտէն սօնրա արըշարըեա պիր աթֆը նազար իտուպ եօլըն թէնհա օլտուղունը անլատը։

Պաշէ մէնտիլինի չագըրուպ պիչարէ գօնթ տը Ֆրօզօլըն աղըզընա Թըգար Թըգամագ պիլէքլէրինի եան եանա կէթիրիպ արապատան քէսաիեի գաեըշլա գավիճէ պէնտ իթտի. հէր պու ամէլիեաթ օ գատար սէրի վէ մէհարէթլէ իճրա իտիլմիշ իտի քի պունա Շարլըն պիլէ ագլը իրմէտի։

Պու հալտէ գօնթ տը Ֆրօզօլ նէ պաղըրմագա վէ նէ տէ Շարլըն իսթէեի խարիճինտէ պիր հարաքէթէ միւգթէտիր աէհիլտի եալընըզ աեագլարը սէրպէսթ իտի քի տը Գանվիլտէ չիւպհէսիզ պունա էհէմիեէթ վիրմէտի խուսուսիլէ միւսիւ Ֆրօզօլըն ագլը պաշընտա օլմատըղընտան պիր արզուսընը հուսուլինէ գուրպան իտիլմէքտէ օլտուղունը իտրաք իտէմէեօր իտի։

Շարլ պաշընը տըշարը չըգարուպ արապաճըեա եօլընա սիւրաթլը աէվամ իթմէսինի պատէլիթա բէնճիրէլէրի Թէքրար գապատը. գօնթուն ճէպինտէն գարմէ աէֆթէրինի վէ ուֆագլըգ շանթասընը ալուպ վէ քէնտի ճէպինտէն պիր գամա չըգարարագ Թէքմիլ գուհուրաթա մունթազըր օլտու։

Գօնթ տը Ֆրօզօլըն աէրսէմլիեի զայիլ օլմագա պաշլամասըյլա քէնտիսինի պաղլը վէ աղզընը Թըգալը հիսս իտուպ աէրէճէի նիհաեէտէ չաշըրտը. լաքին աէաղա գալգմագ իսթէտիեի անտէ արապա տուրտը. Շարլ աըշարըեա տըգգաթլը պագուպ պէհազ պիր օվա կէօրմէսիյլէ մահալը մագսատէ մուվասըլէթ օլունտուղունը անլատըգ էլինտէ Թութմագտա օլտուղը գամա'նըն ուճունը գօնթուն կէօքսիւ իւզէրինէ գօեուպ տէտի քի.

—Սուս. եօգսա էօլտիւրիւրիւմ. կէլտիք։

(Տէվամը)

ԸՆԴՀԱՆՈՒՐ ԱՊԱՀՈՎԱԳՐՈՒԹԻՒՆ

ՎԻՔԹՈՐԻԱ ՏԸ ՊԵՐԼԷՆ

ԱՆԱՆՈՒՆ ԸՆԿԵՐՈՒԹԻՒՆ

ԱՐՔԱՅԱԿԱՆ ՀՐԱՄԱՆԱԳՐՈՎ ԱՐՏՕՆՈՒԱԾ 1853 ՍԵՊՏ. 26ԻՆ, ԵՒ ՈՒՂՂԱԿԻ ԿԱՌԱՎԱՐԱԿԱՆ ՀՍԿՈՂՈՒԹԵԱՆ ՆԵՐՔԵՒ

ԱՊԱՀՈՎԱԳՐ. ԴՐԱՄ ՄԻՆՉԵՒ 1901 1,150,030,616 ՖՐԱՆՔ — ՎԻՔԹՈՒՌԻԱ ՏԸ ՊԵՌԼԷՆ Գերմանիոյ ամէնէն զօր Ընկերութիւնն է — ՊԱՀԵՍՏԻ ԴՐԱՄ ՄԻՆՉԵՒ 1901 387,440,000 ՖՐԱՆՔ

ՎԻՔԹՈՌԻԱ ՏԸ ՊԵՌԼԷՆ ամէն տեսակ ապահովագրութիւն կ'ընդունի, ինչպէս կեանք, օժիտ, արկած, ցկեանս թոշակ, և այլն։

ՆՈՐՈՒԹԻՒՆ ՄԸ ԹՈՒՐՔԻՈՅ ՄԷՋ

Ժողովրդական ապահովագրութիւն կեանքի վրայ, առանց բժշկական քննութեան

Կարելի է ապահովագրել իր կեանքը, կամ տղոց ու որբերու համար օժիտ մը, շաբաթական փոքր վճարումներով. — (միւնոյն պայմանները կանոնաւոր ապահովագրութեան համար)։

ԱՐԿԱԾԻ ՃԻՒՂ

Ապահովագրութիւն ՇՈԳԵՆԱՒԻ, ԵՐԿԱԹՈՒՂԻԻ, ԹԻՒՆԷԼԻ, ԹՐԱՄՎԱՅԻ եւն. արկածներու դէմ, աշխարհիս ամէն կողմը և ամբողջ կեանքի տեւողութեան ժամանակ, օրինակի համար շաբաթական փոքր վճարումով մը, այսինքն ՄԷԿ ՖՐԱՆՔՈՎ, և վճարելի միմիայն մէկ տարուան համար (որ կ'ընէ 52 ֆրանք) այսպէսով ամբողջ կեանքին մէջ ապահովագրուած կ'ըլլայ 10,000 ֆր. մահուան պարագային, 15,000 ֆր. արկածէն յառաջ եկած անկարողութեան պարագային, և օրական հինգ ֆրանք՝ ժամանակաւոր անկարողութեան պարագային։

Ընկերութեանս դրամատունն է՝ ՕՍՄ. ԿԱՅՍ. ՊԱՆՔԱ. ի Պոլիս. — ՔՐԷՏԻ ԼԻՕՆԷ, ԳԵՐՄ. ԿԱՅՍ. ՊԱՆՔԱՆ

ԼԻԱԶՕՐ ՆԵՐԿԱՅԱՑՈՒՑԻՉ՝ ՄԻՀՐԱՆ ՍԻՆԷՄ-ԳԱԼՖԱՅԵԱՆ

Ղալաթիա Օսմ. Պանքայի դէմը, Իւնայէթ խան, թիւ 7, 8, 9 եւ Պոլիս Ճէնգըլեան խան թիւ 21 - 22

ՏՔԴ. Յ. ՄԱՆՈՒԿԵԱՆ

ՄԱՍՆԱԳԷՏ ԲԺԻՇԿ ՄՈՐԹԻ, ՖԱՂՂԻԱԿԱՆ ԱԽՏԻ, ԱՉԵՐՈՒ ԵՒ ԿԻՆԵՐՈՒ ԾՆՆԴԱԿԱՆ ԳՈՐԾԱՐԱՆՆԵՐՈՒ ԵՒՆ. ՀԻՒԱՆԴՈՒԹԵԱՆՑ

Ցիշեալ բժիշկը, որ 15 տարի շարունակ պաշտօնավարած է Գաստէմոնիի նահանգին հիւանդանոցներուն մէջ ուր վերոյիշեալ հիւանդութիւնները այնչափ տարածուած են, և որ 5 տարի չափ ալ Եւրոպայի այդ հիւանդութեանց յատուկ նշանաւոր հիւանդանոցներուն մէջ ուսումնասիրութիւններ կատարած, և գործնական փորձեր ըրած է և այս կերպով նոյն հիւանդութիւններու բուժման ամենավերջին մեթոտներուն մէջ ձեռնհասութիւն ձեռք բերած, այժմ հաստատուած է Բերա Պէօյիւք Բարմագ գաբու թիւ 10 տունը, և կէս օրէն մինչեւ ժամը 11 կը գտնուի Պոլիս, Պաղչէ գաբու պահանջեան [illegible] դիմացը, Քիւչիւքեան դեղարանը, ուր կը դարմանէ վերոյիշեալ հիւանդութիւնները, որչափ ալ հինցած ըլլան անոնք։ Ուրբաթ օրերը ձրիաբար կը դարմանէ աղքատները։ 100—28

ՀԱՅ ՍՆԴՈՒԿՉԻ ՀԱՐՍՆԻՔԻ

ՍԱՔՍՈՒՏ ԳԸԼԸՃՃԵԱՆ

Կ. Պոլիս, Էսկի-Զապթիյէ

ԱՊԱՌԻԿ ՄԻ՛ ՈՒԶԷՔ ԶՊԻՏԻ ՏԱՄ ԱՊԱՌԻԿ ԶՊԻՏԻ ՏԱՄ

Ծամբորդներու համար	5 %	զեղչ
Ամուրիներու	» 10 %	»
Աղջիկներու	» 50 %	«

ԶՈՐՍ ԱՆԳԱՄ ԿԱՐԳՈՒՈՂՆԵՐՈՒ ՁՐԻ

ՏՕՔԹ. ՄԱԼԽԱՍԵԱՆ

ՓԱՐԻԶԷՆ ՎԿԱՅՈՒԱԾ

Վիրաբոյժ, մանկաբարձ, մասնագէտ կանանց հիւանդութեանց.

Կը դարմանէ ներքին և արտաքին հիւանդութիւնները, կը կատարէ վիրաբուժական գործողութիւնները վերջին կատարելագործեալ դրութիւններով։

Փարիզի, Նանսիի հիւանդանոցներու մէջ երկար տարիներ օգնական բժշկի (էքսթէրն) պաշտօնը վարած ըլլալով, գործնական և փորձառական երկար ուսումնասիրութիւններ ընելէ վերջ՝ այս անգամ Կ. Պոլիս եկած և հաստատուած է Բերա, Թարլա-Պաշի 136 թիւը։

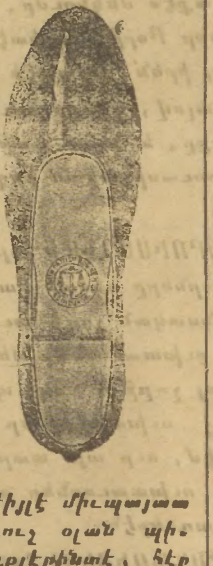
Ծան. Հիւանդներ կ'ընդունի ամէն օր կէս օրէն վերջը իր բնակարանը, ժամը 1—3 (Ը. Ե.). Երեքշաբթի օրերը միեւնոյն ժամուն կը դարմանէ ձրիաբար կարօտ հիւանդները։

ՆՈՐԹ ՊՐԻԹԻՇ ՐՈՊԷՐ ՎԷ ՇԻՒՐԷՔԵԱՍԸ

ՄԷՐՔԷԶ ՏԷՊՕՍԸ

Էսկի Զապթիյէ ճատտէսինտէ Թոմսոն խանընտա

Տահանըգլը, պիչիմի վէ զէրաֆէթիյլէ մաարուֆ օլան արըլան վէ Թէրագգի խալիս Ինկիլիզ լասթիգ գալօշլարըմըզ պու սէնէ տահա մէթին վէ զարիֆ պիր սուրէթտէ իմալ իտիլմիշ տիր։ Թօբտան սաթըն ալմագ իսթէյէն տիւքքեանճըլար Էսկի Զապթիյէ ճատտէսինտէ Թոմսոն խանընտա քէաին մէրքէզ տէբօմըզա կէլուպ միւպայաա իյլէտիքլէրինտէ հէմ քէնտիլէրինի վէ հէմ տէ միւշթէրիլէրինի մէմնուն իթմիշ օլաճագլար տըր։ Բէրաքէնտէ սուրէթիյլէ միւպայաա իտէճէք օլան էհալիի միւհթէրէմէ պալէաաէքի մարքա իլէ մէնգուշ օլան պիրինճի նէվ խալիս Ինկիլիզ լասթիգ գալօշլարտան իշթիրա էյլէտիքլէրինտէ, հէր վէճհիլէ մէմնուն վէ միւսթէֆիտ օլաճագլարը թէէմին օլունուր. լասթիգ գալօշլարըմըզ՝ ումում լասթիգ գալօշ սաթան տիւքքեանճըլարտա պուլունուր։



Ումում մէմալիքը շարգիյէ աճէնթէսի — ԿԷՏՕՐԼ 54—48

ՖԷՆԻՔՍ ՕԹՐԻՇԻԷՆ

ԿԵՆԱՑ. ՀՐԴԵՀԻ. ԾՈՎՈՒ

ԿԱՅՍ. ԹԱԳ. ԱՐԱՆՁՆԱՇՆՈՐՀԵԱԼ ԸՆԿԵՐՈՒԹԻՒՆ

ՀԱՍՏԱՏԵԱԼ Ի ՎԻԷՆՆԱ 1860ԻՆ

Գէստանեան Հանբօւլօ խան, թիւ 52, 53, 54, 55, 56

ԼԻԱԶՕՐ ՆԵՐԿԱՅԱՑՈՒՑԻՉ՝ Գ. ՖԸՐԱՏԵԱՆ

Ֆէնիքս Օթրիշիէն Ընկերութեան կենաց ապահովագրութեան օրինակ մը. —

35 տարեկան մէկը որ կ'ուզէ ապահովագրուիլ Ֆէնիքս Օթրիշիէն ընկերութեան 20000 ֆր. ի և քսանհինգ տարուան համար, տարեկան 925.80 ֆրք. պիտի վճարէ, ու պայմանաժամուն պիտի ստանայ 31266 ֆրք. հետեւեալ դրամ ամբողջովին։ Իսկ եթէ մեռնի զոր օրինակ, 10 տարիէն իր ժառանգորդները անմիջապէս պիտի ստանան 21314.62 ֆր.։

Այս ամէն գումարներ ԱՆՈՒՐԱՆԱԿԱՆ չեն, այլ ԻՐԱԿԱՆ, և Ֆէնիքս Օթրիշիէն ընկերութիւնն այս գումարներուն վճարումը կ'երաշխաւորէ իր բոլիսով։

ՆՇԱՆ ՉԱՄԻՉԵԱՆ

ՄԱՍՆԱԳԷՏ ՀԱՐՍԱՆԵԿԱՆ ՄՈՄԵՐՈՒ
ԵՒ
ՄԿՐՏՈՒԹԵԱՆ ՀԱԳՈՒՍՏՆԵՐՈՒ

Կ'ուզէ՞ք հարսնիքներնուդ փայլը աւելցնել, գեղատեսիլ «էֆէ» մը տալ մոմերուն, դիմեցէք ՆՇԱՆ ՉԱՄԻՉԵԱՆԻ վաճառատունը, ուր բացի պատրաստ գտնուած մոմերէ կը զարդարուին նաև մեծ խնամով վերջին նորաձեւութեամբ ճաշակաւոր մոմեր, անմրցելի աժան գիներով։ Կը գտնուի նաեւ հոն հարսի կիւլանտա, քօղք, քօղքի սնտուկ, զարդարուած կողով, ծաղիկ, փետուր, եւն. եւն. եւն.։

Փութացէ՛ք, հարսնիքի Տէրեր, այցելել անգամ մը Նշան Չամիչեանի հարսանեկան մոմերու ճոխ վաճառատունը, ուր ոչ միայն ձեր ճաշակը, այլ նաև ձեր քսակն ալ գոհացում պիտի գտնէ։

ՍԽԱԼ ՏԵՂ ՉԵՐԹԱՔ

ՆՇԱՆ ՉԱՄԻՉԵԱՆ

Կ. Պոլիս, Քամանբօ Խանի տակ թիւ 86

ՊԱԼԳԱՆ

ՍՕՖԵԱՏԱ ՄԻԼԼԻ ՍԻԳՈՒՐԹԱ ՇԻՐՔԷԹԻ

ՍԵՐՄԱՅԷ, ԻՀԹԻՅԱԹ, ԹԷՄԻՆԱԹ ՖՐ. 7500000

1899տա մէրի իւլ իտրա էօմիւր սիկուրթասը պէտէլի			ֆրգ.	19,534,276
»	»	եանկըն	» »	460,267,203
»	»	» բըրիմ	»	1,433,965

Էօմիւր խաթըրէսի վէ չօճուգլար իչիւն միւթէտտիտ չէրաիթ իլէ սիկուրթա ազտ իտէր

Եանկըն քարշը հէր նէվի պինա վէ էշեա իւզէրինէ սիկուրթա ազտ իտէր։

Նագլիյաթ քարշըլըղը քարշը մալ, էվրագը նագտիյէ վէ վաբօր սիկուրթալարը գապուլ իտէր։

Հիսսէտարանա՝ 1896տա 18½ %, 1897տէ 18%, 1898տէ 18%, 1899տա 16% Թէմէթթիւ Թէվզի իթմիշ տիր։

Շիրքէթին Պանքէրլէրը	(Տէրսաատէթտէ)Լօնտրատա (Սօֆեատա	Գրէտի Լիօնէ, Անկլօ Աւսթրիան Պանգ, Պանգ Նասիօնալ Պիւլկար։

Թաշրալար իչիւն միւսաաիտ վէ միւթէպէր քէֆալէթլի աճէնթէլէր արանըլըյօր

Թիւրքիա իչիւն ումումի աճէնթէ ԱՐՇԱԿ ՈՒՆՃԵԱՆ

Գալաթա, Մէր Թէպանի սօգագ Ճէտտախան

ՈՒԷՍԹԸՐՆ

ՊԱՐԼԱՄԷՆԹՕՆԸՆ ԳԱՐԱՐԸ ՄԱԽՍՈՒՍԷՅԼԱ՛ ԹՕՐՕՆԹՕ ՎԷ ԼՕՆՏՐԱՏԱ
1851ՏԷ ԹԷԷՍԻՍ ՕԼՈՒՆՄԸՇ
ԵԱՆԿԸՆԱ ԳԱՐՇԸ ԻՆԿԻԼԻԶ ՍԻԿՈՒՐԹԱ ԳՈՒՄՊԱՆԵԱՍԸ

Թագմին օլունան զիյանլարըն մէճմուի	Ինկ. լիրա	6,000,000
Մէվճուտ ագչէ վէ հասըլաթը սէնէվիյէ	» »	1,250,000
Քիւմփանիւն Թէէմինաթ օլունմուշ սէրմայէ	» »	410,000

Թիւրքիա չիֆաէթինին միւտիրի ումումիսի. ԳԱՌՆԻԿ ԱՍՏՈՒԱԾԱՏՈՒՐ

Իսթանպօլ, Պահճէ Գաբու, Անանիատի խան, Ն. 20, 21, 22։

Թաշրալարտա իսկէլէլար վէ միւթէպէր աճէնթէլէր արանըլմագտա տըր

ԻԽԹԱՐ.— Շէհրիմիզին էն մաարուֆ Ֆրանսըզ վէ Ալման գումբանիալարըն սէրմայէսի հասըլաթընա նիսպէթէն 100 % օլտուղը հալտէ Ուէսթըրընքի 125 % տիր։ Իշթէ պու հագիգաթ Ուէսթըրըն րաքիպլէրինէ Թէֆէվվուգ իթտիրմէյէ էն պէօյիւք Թէէմինաթ տըր։

ՍԻՆԿԷՐ

ՀԱՅԹԱՅԹԻՉ ԿԱՅՍԵՐԱԿԱՆ ՊԱԼԱՏԱՆ
THE SINGER MANIFACTURING Co.

ՍԻՆԿԷՐԻ կարի մեքենաները զուտ անգլ. պողպատէ շինուած ըլլալով, իրենց տոկունութեամբ այնքան գնահատուած են, որ աշխարհիս ամէն կողմը տարածուած են, և բոլոր ընտանիքները, դերձակներն ու կօշկակարներն լոկ Սինկէրի մեքենայ սկսած են գործածել։ Սինկէր ընկերութիւնը ցարդ 400է աւելի պատուոյ վկայական և շքադրամ տարած է բոլոր ցուցահանդէսներէն։

Մասնաճիւղեր՝ բովանդակ Թուրքիոյ մէջ։

Սինկէրի մեքենաները կը ծախուին միմիայն ՍԻՆԿԷՐ Ընկերութեան վաճառատուններուն մէջ։

ԲԵՐԱ՝ 1. Մեծ փողոց, Պօն Մարշէի դիմաց թիւ 343 և 343 կրկին։ 2. Մեծ փողոց, Կալաթա Սէրայի դիմաց։

ԿԱԼԱԹԱ՝ 1. Սինկէր խան, Թիւնէլին առջեւ։ 2. Թրամվէյի կայարանին դիմաց։

ՊՈԼԻՍ՝ 1. Սուլթան Համամ թիւ 2. 2. Սուլթան Պայազիտ, Թրամվայի կայարանին դիմաց թիւ 13։

ՍԿԻՒՏԱՐ՝ Զարըր պօյը թիւ 120։

ԴԱՍԵՐԸ ԵՒ ՆՈՐՈԳՈՒԹԻՒՆՔ ՁՐԻ

Սինկէր Ընկերութեան կեդր. վարչատեղին կը գտնուի, Բերա, Մեծ փողոց թիւ 343 և 343 կրկին, Սարգիս պէյ Տիւզ Օղլուի տունը։

Կեղծերէն զգուշանալու համար վերի նշանին ուշադրութիւն ընելու է։

ՄԷՑ ՄԸ ԱՉՔԷ ԱՆՑՈՒՑԷՔ

Որո՛ւ պէտք չէ՝ գուլպա, Թաչկինակ, ֆանէլա, սեղմիրան, փողկապ և այլ ամէն տեսակ անհրաժեշտ պիտոյք և զարդեղէններ, ինչպէս նաև նորաձեւ ապրանքներ կանանց ու տղայոց համար, և տակաւին բոլորն ալ մաքուր և Թարմ ապրանք ըլլալով մեկտեղ անմրցելի կերպով քիչ շահով կը ծախուին. ո՞ւր, գիտէ՞ք.

Կ. Պոլիս, մեծ շուկայ Քիւրքճիներու դրան կից 41-43 թիւ ԱԴԱՄ ՎԱՐԴԵԱՆԻ խանութը։

Դիմել նաև Ադամ Վարդեանի Սուլթան-Համամ Միթիլլի դրամատան դէմ 58 թիւ մասնաճիւղը, ուր պիտի գտնէք ձեր ճաշակը գոհացնող դիմացկուն հօվանոցներ։

ԳԱԹՐԱՆ ՀԱԳԳԸ ԷՔՐԷՄ

Կէօեիւս նէզլէլէրիյլէ միզաճ, էօքսիւրիւքլէր վէ նէֆէս տարլըղընա գարշը վէ հէնի պաշլամըշ վէրէմին Թէտավիսինտէ Թէէսիրաթը չիֆա պախշասը հասէպիյլէ մէմլէքէթիմիզ ատպալարը Թէտան աթըպպաի հազըգըսինին էքսէրիա Թագտիր վէ Թահսինինի վէ մէճիտի Թըպպիեէ վէ Սըհհիէեի ումումիեէնին Թաստիգինի իհրազ էյլէմիշ տիր։

Ումում տէբօ վէ էճզախանէլէրտէ պուլունուր։ Թաշրատան սիբարիշ վուգուընտա եէնի Ճամիի չէրիֆ մէրտիվէնլէրի գարշըսընտա Փէտտէիմ պէյին էճզախանէ տէբօսուընա միւրաճաաթ օլունմալը տըր։ 33—33

ՅԱՐՈՒԹԻՒՆ ԷՖ. ԳԱՅՍԵՐԵԱՆ

Միւմթիւնէ՝ օն պիր սէնէ մուգատտէմ, Մէքթէպի Հուգուգը Շահանէտէն պաշ չահատէթնամէ, խուրուճ իթմիշ, վէ ղայրէթ ու իսթիգամէթիյլէ հէր քէսին հիւսնիւ Թէվէճճիւհ վէ էմնիյէթինի գազանմըշ, էրպապը նամուս վէ լիյագաթտան վէ պիրինճի սընըֆ տավա վէքիլլէրինտէն մա'րուֆ պիր զաթ տըր։

Քէնտիլէրի՝ հէր նէվ Շէրի, Հուգուգ, Ճէզա վէ Թիճարէթ տավալարընը տէրէօհտէ իտէր։

Պիր մէպլաղը մալիւմ մուգապիլինտէ ալթը այըգ վէ սէնէլիք աայօնէ գապուլ իտէր։

Տավալարը հագգընտա մէճճանէն մալիւմաթ ալմագ իսթէեէնլէրէ պէյանը րէյ վէ իֆատէ մալիւմաթտան գաչընմազ. էքսէր տավալարտան բէչին իւճրէթ ալմազըը կիպի, բէք չօգլարընըտա սուլհէն Թէսվիյէսի գուսուր էյլէմէզ։ Սապահլարը սաաթ 3—6եա վէ աքշամլարը տախի 10—12է գատար խանըընտա պուլունուր։

Իտարէխանէսի՝ Պապը Ալի ճատտէսինտէ Մուստ խանընտա 22, 23 վէ 24 նումէրօյը օտալար տըր։

Տէր և Տնօրէն ՅՈՎՀԱՆՆԷՍ Տ. ԳԱՅՍԵՐԵԱՆ